

W P L Y N Ę Ł O
URZĄD MARSZAŁKOWSKI
WOJEWÓDZTWA LUBUSKIEGO
Biuro Sejmiku

INTERPELACJA

11-12-2017

Radnego Czesława Fiedorowicza, zgłoszona na sesji Sejmiku Województwa Lubuskiego w dniu
Nr rej. ... 2.19.1 ilość zał.
20.11.2017 r. w sprawie *prezentacji potencjału Lubuskiego dla potrzeb delegacji z innych państw.*

Podpis *CS*

Szanowna Pani Marszałek, kieruję ważną prośbę i sugestią, by wprowadzić standard przygotowania prezentacji o potencjale województwa Lubuskiego w kilku podstawowych językach. Kluczowym jest język niemiecki, bo Niemcy to nasz sąsiad, najsilniejsze państwo Unii Europejskiej. Z Niemiec pochodzi zdecydowanie blisko 50%-70% wszystkich inwestorów zagranicznych w Lubuskim. I to są najsolidniejsi inwestorzy zagraniczni, o których zabiega cały świat. Do Lubuskiego przyjeżdża najwięcej turystów z Niemiec, a turysta niemiecki to ten, który zostawia najwięcej pieniędzy w odwiedzonym kraju. Zatem nie może być wątpliwości co do celowości przygotowania stałej prezentacji, aktualizowanej raz do roku o nowe dane, wydarzenia, inwestycje, w języku niemieckim. Gdyby były problemy ze sfinansowaniem tego zadania, służę pomocą w przygotowaniu takiego materiału.

Miałem okazję uczestniczyć w takiej prezentacji, przeprowadzonej przez pracownika Departamentu Przedsiębiorczości i Strategii Marki, dla grupy Niemców, gdzie potencjał Lubuskiego był przedstawiany w obcym dla nich języku, czyli polskim, a nikt z tych Niemców nie znał polskiego. To było mało „markowe” działanie.

Bez względu na formę zapotrzebowania, formę prośby, to Urząd Marszałkowski musi sam zadbać o swój wizerunek, o wizerunek Lubuskiego, o klasę Urzędu Marszałkowskiego, by prezentacja była zawsze dostosowana do języka audytorium jej odbiorców. Chodzi o podnoszenie standardów komunikacji zewnętrznej i jak najlepsze „sprzedawanie” Lubuskiego i jego potencjału. To ma służyć pozyskiwaniu inwestorów, przyciąganiu turystów i budowaniu wizerunku, solidnego, kompetentnego, otwartego regionu.

Uważam za logiczne, że w kilku innych językach świata UMWL, Departament Przedsiębiorczości i Strategii Marki powinien mieć także takie prezentacje. Logicznym się wydają takie języki jak: angielski, francuski, rosyjski, a nawet włoski. Bo i regiony partnerskie Lubuskiego najczęściej posługują się tymi językami, albo kluczowi partnerzy i inwestorzy używają najczęściej tych języków.

Czesław Fiedorowicz



Lubuskie

Wicemarszałek Województwa Lubuskiego
Stanisław Tomczyszyn

Zielona Góra, dnia 21 grudnia 2017 r.

DM.I.0003.16.2017.PK

W P Ł Y N Ę Ł O
URZĄD MARSZAŁKOWSKI
WOJEWÓDZTWA LUBUSKIEGO
Biuro Sejmiku

21-12-2017

Nr rej. 2278 ilość zał.

Podpis *SM*

Sz. P.
Czesław Fiedorowicz
Przewodniczący Sejmiku
Województwa Lubuskiego
w miejscu

Szanowny Panie Przewodniczący,

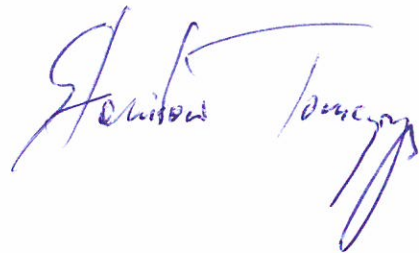
Odpowiadając na Pana interpelację złożoną do Biura Sejmiku w dniu 11 grudnia br. (pismo nr BS.0003.170.2017) poniżej przedstawiam informację.

Departament Przedsiębiorczości i Strategii Marki posiada prezentacje multimedialne nt. potencjału turystycznego oraz gospodarczego regionu w co najmniej dwóch obcych językach: niemieckim i angielskim. Departament szczególny nacisk kładzie na kontakty i współpracę z turystami i gośćmi z Niemiec. Ma to wyraz np. w wydruku folderów w języku niemieckim, przygotowaniu spotów wideo w języku niemieckim czy corocznym udziale w wydarzeniach organizowanych na terenie partnerskich landów: targach turystycznych ITB Berlin lub imprezach upamiętniających Dzień Jedności Niemiec. Dodatkowo w Lubuskim Centrum Winiarstwa w Zaborze są już dostępne audioprzewodniki, które umożliwiają samodzielne zwiedzanie tego miejsca przez turystów. Audioprzewodniki dostępne są w trzech wersjach językowych: polskiej, niemieckiej i angielskiej.

Sytuacja prezentacji przeprowadzonej przez pracownika Departamentu Przedsiębiorczości i Strategii Marki, do której odnosi się Pan Przewodniczący, miała miejsce podczas spotkania w Wojewódzkim Ośrodku Sportu i Rekreacji w Drzonkowie, którego organizatorem był WOSiR. Zgodnie z prośbą organizatora Departament przesłał do niego prezentację w języku polskim, która miała zostać przetłumaczona przez pracownika WOSiR. Jednak prezentacja – wbrew planom – była tłumaczona „na żywo”, w trakcie wydarzenia. Gdyby pracownicy Departamentu zostali poinformowani, że prezentacja ma zostać dostarczona do WOSiR w języku niemieckim lub angielskim, taka została by przygotowana i przedstawiona podczas spotkania.

Dziękuję za troskę Pana Przewodniczącego o dostępność i dbałość informacji na temat regionu lubuskiego dla obcokrajowców odwiedzających nasze województwo.

Z poważaniem

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grzegorz Tomczak". The signature is stylized and written in a cursive script.